

家训之作的双璧

教化后人的药石

颜氏家范 袁氏世范

原著◎颜之推

主 编◎杨 袁
编 箫 采

通鉴



云纹高足御碑

袁采的这部贯穿了深厚儒学思想的以修身、治家为出发点和归宿的教化之作，一问世就小有影响。隆兴府通判刘镇欣然为此书作序，认为此书不仅「可以施乐之清」，而且「达之四海可也」，遂改书名为《袁氏世范》。自此，《袁氏世范》声誉鹊起，很快便成为私塾学校的训蒙课本。历代士大夫都十推重该书，都将它奉为至宝。《四库全书总目提要》称：「其书于立身处世之道反复详尽……明白切要，览者易知易从，固不失为《颜氏家范》之亚也。」该书几百年间多次刊印，在西方汉学界也引起重视，并有译本。



鎏金鸟兽纹铜尊



兽面钺

颜之推立足于儒家强调立身、爱人，主张恪守父慈子孝、兄友弟恭，诚信无欺等传统伦理常观念的同时，特别强调了教育和教化的重要性，尤其是家庭教育环境的意义。其实，他的有些主张对于儒家的教育传统体现出一定程度的背离，比如，认为妇女应该参加劳动，反对重男轻女和买卖婚姻等，甚至教育孩子要爱惜小动物等等，在那个时代无疑是难能可贵的。

《颜氏家范》所涉及的内容非常丰富，从为学立身、修身齐家、处世为人到考证典故、音韵训诂、品赏六艺等等，不一而足，尽管其内容丰富而系统，体制宏大而完备且兼具学术价值，但它语言优美，穿插了大量的掌故、逸事，从细小处入手，着眼生动蕴藉，可读性强。作者不辞劳烦，开导后人的拳拳之心，跃然纸上。全书的字里行间，无不映射着颜之推自己立身、为学、为人的光彩，他以这部作品的写作本身，为后世子孙作出了「身教」的杰出表率。

梁太子萧统像



华夏文史名著

正点
文库

图文本

华夏出版社

颜氏家训 袁氏世范 通鉴

著 颜之推 袁 采

编 杨 箫

委 余 波 陈孟勤

陈之喆

图 段 明 段婷婷

张玉英

华夏出版社



图书在版编目(CIP)数据

颜氏家训袁氏世范通鉴/杨箫主编. - 北京: 华夏出版社,
2009.6

(华夏文史名著正点文库)

ISBN 978-7-5080-5240-3

I. 颜… II. 杨… III. ①家庭道德-中国-南北朝时代②家
庭道德-中国-南宋③颜氏家训-译文④袁氏世范-译文

IV. B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 090947 号

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

新华书店经销

北京市人民文学印刷厂印刷

三河市李旗庄少明装订厂装订

880×1230 1/32 开本 11.75 印张 284 千字 插页 1

2009 年 6 月北京第 1 版 2009 年 9 月北京第 1 次印刷

定价:22.00 元

本版图书凡印刷装订错误可及时向我社发行部调换

前言

我国自古以来有着重视家庭教育的优良传统,而“家训”是古代家庭教育最常见的教育形式之一。见诸文字比较早的家训,有三国蜀相诸葛亮的《诫子书》、魏晋之际嵇康的《家诫》、西晋杜预的《家诫》、晋宋之际陶渊明的《责子》、南朝宋齐之际王僧虔的《诫子书》等等,但这些作品对后世的影响,在北齐黄门侍郎颜之推所撰的《颜氏家训》面前,就都相形见绌了。

颜之推(531—590年以后),字介,琅琊临沂(今属山东)人。其九世祖颜含随琅琊王司马睿南渡,是“中原冠珪随晋渡江百家”之一,乃大姓高门之列。其祖颜见远,在梁武帝萧衍代齐之后,“乃不食……数日而卒”,堪称壮烈之士。其父颜协,曾任湘东王萧绎的王国常侍、镇西将军府谘议参军等职,亦有“博涉群书,工于草隶”之誉。颜之推出生于书香门第,这对于他思想观念的影响是不言而喻的。狼烟四起的南北朝时代,江山易主俨如儿戏。颜之推一生历梁、周、齐、隋四朝,三为亡国之人,颠沛流离,经历坎坷,对现实人生有着深切的认识。他既受儒教影响颇深,对外来的佛教文化也有所推重,加之他学养丰沛,治学谨严,博学笃行,重视对后代的教育,著述很多,《颜氏家训》是他最有影响的作品。

在这部书中,颜之推立足于儒家强调立身、爱人,主张恪守父慈子孝、兄友弟恭、诚信无欺等传统伦常观念的同时,特别强调了教育和教化的重要性,尤其是家庭教育环境的意义。在一些方面,他的主张对于儒家的教育传统体现出一定程度的背离(比如,认为妇女应该参加劳动,反对重男轻女和买卖婚姻等,甚至教育孩子要爱惜小动物等等),就在那个时代无疑是难能可贵的。

《颜氏家训》所涉及的内容非常丰富,从为学立身、修身齐家、

处世为人到考证典故、音韵训诂、品赏六艺等等，不一而足；尽管其内容丰富而系统，体制宏大而完备且兼具学术价值，但它语言优美，穿插了大量的掌故、逸事，从细小处入手、着眼，生动蕴藉，可读性强。作者不辞劳烦开导后人的拳拳之心，跃然纸上。全书的字里行间，无不映射着颜之推自己立身、为学、为人的光彩，他以这部作品的写作本身，为后世子孙作出了“身教”的杰出表率。

自从《颜氏家训》问世以来，由于历代士大夫的极力推崇，以及历代藏书家、颜氏后裔以及书肆坊间“识时务者”的一再翻刻重印，此书广为流传，佳评如潮。同时，由于唐代训诂学大家颜师古、书法大家颜真卿及其守节殉国的从兄颜杲卿等颜氏后裔不同凡响的成就与操守，在某种程度上印证了《颜氏家训》的垂训之力，以至宋代著名藏书家陈振孙说：“古今家训，以此为祖。”清人王铎认为它“篇篇药石，言言龟鉴，凡为人子弟者，可家置一册，奉为明训，不独颜氏而已。”现代大历史学家范文澜先生更是称颜之推是“南北两朝最通博最有思想的学者”。一部本意只为“整齐门内，提撕子孙”的家训却如此声名显赫长盛不衰，不仅仅表明它适应了我国古代注重家庭教育的社会/心理的普遍需要，它所提出的治家教子之方和为人处世之道，有许多在今天仍能给我们深刻、有益的借鉴。

《袁氏世范》，是中国家训史上堪与《颜氏家训》相提并论的一部家训著作。作者为南宋学者袁采。袁采（生卒年不详），字君载，衢州人，南宋孝宗隆兴元年（1163年）进士，官至监登闻鼓院。袁采自小受儒家思想影响，步入仕途后，其为官理政以廉明刚直著称，且很重视为官一任，教化一方。他在任乐清县县令时，悉心撰写了《俗训》一书，是写给“田夫野老，幽闺妇女”等平民百姓的，以达到“厚人伦，美习俗”的目的。

这部贯穿了深厚儒学思想的以修身、治家为出发点和归宿的教化之作，一问世就小有影响。隆兴府通判刘镇欣然为此书作序，认为此书不仅“可以施乐之清”，而且“达之四海可也”（不仅教化

乐清百姓,还可作天下人的处世守则),遂改书名为《袁氏世范》。自此,《袁氏世范》声誉鹊起,很快便成为私塾学校的训蒙课本。历代士大夫都十分推重该书,都将它奉为至宝。《四库全书总目提要》称:“其书于立身处世之道反复详尽,所以砥砺末俗者极为笃挚,明白切要,览者易知易从,固不失为《颜氏家训》之亚也。”该书几百年间多次刊印,在西方汉学界也引起重视,并有译本。

《袁氏世范》最突出的特点就是通俗化。作者社会生活现实中,选取了两百多个问题,涉及读书、修身、敬业、重贤、尊老爱幼,治家、理财等人伦之道、处世之道的诸方面,有很强的针对性。作者的阐述深入浅出,言简意赅,用简明通俗的语言娓娓道来,如话家常;看得出作者希图努力营造一种和睦、安宁的家庭氛围和社会氛围,而这种氛围,恰是对为政治国大有裨益的。

《袁氏世范》的论理绝不古板“正统”,相反,袁采思想非常活跃,评人论事颇有见地。他阐述的立身处世的原则,大都是从实用和近人情的角度和视点出发的。比如,袁采提倡家庭成员间应该平等,即便是长辈,也要以德树威,不能压服;无论修身、齐家、处事,必须要承认人的个性差异,并尊重这种客观存在。即使是父子兄弟之间,若父兄不能通情悟理而要求子弟唯命是从,必会产生不和甚至终身失欢。同样,子女见到父母有差错,更要耐心劝说并给予改正的时间,才不失对长辈的尊重。再比如,他认为人之有子,多在儿时爱得忘其丑恶,任其所求,任其所为,无故叫喊,不知禁止,而归罪于他人;自己的孩子欺侮别的孩子,不知警告,也归罪于他人。日积月累,养成恶习。孩子长大了,父母的关爱有所淡薄,一旦孩子做错事或不合己意,便愤怒不止,在亲朋面前历数其过,并加罪名为“大不孝”,弄得孩子灰心丧气。父母须知“教子当在幼时”,幼而分辨是非,长则无作恶之患;幼而遵守礼节规矩,长则无悖慢之心。“大抵所爱之子孙未必孝,有的早亡。而晚年之依托及身后葬祭,多是所憎之子孙。世上常有此事,请以他人之已验之事观之”。他还谈到“人生世间,自有知识以来,即有忧患不如意事”,

即使大富大贵之人，“天下之仰羨以为神仙，而其不如意处各自有之，与贫人无异。只是其所忧虑之事异耳”，而且“人无足心满意之时，能知此理而顺受之，则可少安”；他认为人做不好的事而不成，这是“天之所爱”，终无后患，不必怨天尤人；见人做不好的事而称意，那是“天之所弃”，待其积恶深厚才重重处罚，不在其身就在其子孙……诸如此类的事，都发生在现实周遭，读来不觉得半点儿说教，堪称“其为道易明，而其为教易行者也”，令人大有袁氏不愧为“留心风化之士”之慨。袁采的这些见解平和而富于哲理，意味深长；它出自一个生活在封建礼教社会里而又身为朝廷命官者的头脑里，不能不说是思想开明与进步的表现。书中展现出的思想和说法不仅在当时，就是在今天也可以作为我们立身处世的重要参考。

我们把两部中国古代家训的扛鼎之作合璧推出，就是希望今天的读者能够借此打开眼界，反刍传统，取其精华，身体而力行之，努力为自身、子女和社会营造出良好的家庭/社会氛围和发展空间，更好地释放自己的才能，为社会作贡献。

高 苏

2009年4月10日

目 录

颜氏家训

卷 一

序致第一	(3)
教子第二	(5)
兄弟第三	(11)
后娶第四	(14)
治家第五	(19)

卷 二

风操第六	(28)
慕贤第七	(54)

卷 三

勉学第八	(60)
------------	------

卷 四

文章第九	(90)
名实第十	(108)
涉务第十一	(114)

卷 五

省事第十二	(120)
-------------	-------

止足第十三	(128)
诫兵第十四	(130)
养生第十五	(133)
归心第十六	(137)

卷 六

书证第十七	(153)
-------------	-------

卷 七

音辞第十八	(192)
杂艺第十九	(201)
终制第二十	(212)

袁氏世范

卷上 睦 亲

性不可以强合	(219)
人必贵于反思	(221)
父子贵慈孝	(223)
处家贵宽容	(224)
父兄不可辨曲直	(225)
人贵能处忍	(226)
亲戚不可失欢	(227)
家长尤当奉承	(227)
顺适老人意	(228)
孝行贵诚笃	(228)
人不可不孝	(230)
父母不可妄憎爱	(231)
子弟须使有业	(233)

子弟不可废学	(234)
教子当在幼	(235)
父母爱子贵均	(236)
父母常念子贫	(237)
子孙当爱惜	(237)
父母多爱幼子	(238)
祖父母多爱长孙	(239)
舅姑当奉承	(240)
同居贵怀公心	(241)
同居长幼贵和	(242)
兄弟贫富不齐	(243)
分财产贵公当	(243)
同居不必私藏金宝	(245)
分业不必计较	(246)
兄弟贵相爱	(248)
众事宜各尽心	(249)
同居相处贵宽	(250)
友爱弟侄	(250)
和兄弟教子善	(251)
背后之言不可听	(252)
同居不可相讥议	(255)
妇女之言寡恩义	(255)
子孙常宜关防	(257)
子弟贪谬勿使仕宦	(259)
家业兴衰系子弟	(261)
养子长幼宜异	(261)
子多不可轻与人	(262)
养异姓子有碍	(263)
收养义子当绝争端	(264)

孤女宜早议亲	(265)
再娶宜择贤妇	(266)
寡妇治生难托人	(267)
男女不可幼议婚	(268)
议亲贵人物相当	(269)
嫁娶当父母择配偶	(269)
媒妁之言不可信	(270)
女子可怜宜加爱	(271)
妇人年老尤难处	(272)
收养亲戚当虑后患	(273)
分给财产务均平	(274)
遗嘱公平维后患	(276)
遗嘱之文宜预为	(276)

卷中 处 己

人之智识有高下	(277)
处富贵不宜骄横	(278)
礼不可因人分轻重	(278)
穷达自两途	(279)
世事更变皆天理	(280)
人生劳逸常相若	(281)
贫富定分任自然	(282)
忧患顺受则少安	(284)
谋事难成则永久	(285)
惟有所偏在救失	(285)
人行有长短	(286)
人不可怀慢伪妒疑之心	(287)
人贵忠信笃敬	(288)
厚于责己而薄待人	(289)

处事当无愧心	(290)
为恶祷神为无益	(291)
公平正直人之当然	(291)
悔心为善之几	(292)
恶事可戒而不可为	(293)
善恶报应难穷诘	(293)
人能忍事则无争心	(294)
小人当敬远	(294)
老成之言更事多	(295)
君子有过必思改	(296)
言语贵简当	(297)
小人为恶不必谏	(297)
觉人不善知自警	(298)
正己可以正人	(299)
浮言不足恤	(300)
谗谀之言多奸诈	(301)
凡事不为己甚	(302)
言语虑后则少怨尤	(302)
与人言语贵和颜	(304)
老人当敬重	(305)
与人交游贵和易	(305)
才行高人自服	(306)
小人作恶必天诛	(306)
君子小人有二等	(308)
居官居家本一理	(308)
小人难责以忠信	(309)
戒货假药	(311)
言貌重则有威	(312)
衣服不可侈异	(312)

居乡曲务平淡	(313)
妇女衣饰务洁净	(313)
礼义制欲之大闲	(314)
见得思义则无过	(314)
人为情感则忘返	(315)
子弟当谨交游	(315)
家成于忧惧破于怠忽	(317)
兴废有定理	(317)
用度宜量入为出	(318)
起家守成宜为悠久计	(320)
节用有常理	(321)
事贵预谋后则时失	(322)
居官居家本一理	(323)
子弟当习儒业	(323)
荒怠淫逸之患	(325)
周急贵乎当理	(325)
不可轻受人恩	(326)
受人恩惠当记省	(327)
人情厚薄勿深较	(327)
报怨以直乃公心	(328)
诉讼不可长	(329)

卷下 治 家

宅舍关防贵周密	(330)
山居须置庄佃	(331)
夜间防盗宜警急	(331)
防盗宜巡逻	(331)
夜间逐盗宜详审	(332)
富家少蓄金帛免招盗	(333)

防盗宜多端	(333)
刻剥招盗之由	(334)
失物不可猜疑	(334)
睦邻居以防不虞	(335)
火起多从厨灶	(337)
焙物宿火宜儆戒	(337)
田家致火之由	(337)
致火不一类	(338)
小儿不可带金宝	(338)
小儿不可独游街市	(339)
小儿不可临深	(339)
亲宾不宜多强酒	(339)
婢仆奸盗宜深防	(341)
侍婢不可不谨出入	(341)
仆厮当取勤朴	(341)
轻诈之仆不可蓄	(342)
人物之性皆贪生	(342)
求乳母令食失恩	(344)
狡狴子弟不可用	(345)
淳谨于人可托付	(346)
存恤佃客	(348)
佃仆不宜私假借	(349)
外人不宜入宅舍	(349)
溉田陂塘宜修治	(350)
修治陂塘其利博	(350)
桑木因时种植	(351)
邻里贵和同	(352)
田产界至宜分明	(353)
富家置产当存仁心	(355)

钱谷不可多借人	(357)
债不可轻举	(357)
税赋宜预办	(358)
造桥修路宜助财力	(359)
起造宜以渐经营	(359)

颜氏家训

【原著】「北齐」 颜之推



